

大漢公報

The Chinese Times

October 30, 1963
Saturday
中華民國五十二年十月三十日
第六期星
Vol. 25 No. 147 Page 1

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

地區	郵政特准	郵政特准	郵政特准	郵政特准	郵政特准
本地	五元	五元	五元	五元	五元
國內	五元	五元	五元	五元	五元
國外	五元	五元	五元	五元	五元

項目	單位	單位	單位	單位	單位
最高	九六	八五	七四	六三	五二
最低	九六	八五	七四	六三	五二

年四拾伍仟式元紀子孔
年柒零玖壹於創肇者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

不爾遜今日電話向堅尼指出 大湖事件不容干涉 私人而非政府託管之門仍開

加京。奧太利十二日加拿大社電。加首相不爾遜今日以電話與白宮主人美總統堅尼地談話。企圖以個人對個人之談話。減低了美加兩國大湖之摩擦關係及請求美國政府與加政府合作。來消除大湖之勞工事件。

據可靠之消息指出。不爾遜氏會著重地對堅尼地指出。整個加國。政府。國會及人民。對於美國政府干涉加國大湖之海員事件。認為不滿。因為加國政府國會之最近法律。係願意給予一個加國海員有一個自由的及民主化的工會。而不願為個人控制之工會。

此次兩位元首之談話。相信希望由於美國政府之努力。而令到加國工會方面。能夠自動地及由私人之託管來補救加國海員工會內之獨裁及非法之份子。而避免了加國政府之三人委員會託管來完成上述之步驟。

政府託管委員會之法律包括昨日在下院通過。將託管年限減為三年。雖然下院已經通過。然而仍須要上院之通過。最後並須要內閣之通過。始能成為法律。而此等步驟可能於下星期開始討論。故此在這一時期內。倘若加國國際海員工會內能夠自動地設立私人託管委員會來改造工會。則毫無疑問地。政府會准許。而避免政府託管。

至於現在為止。美國勞工部長。指責出。加國之若千政府支持工會。輕視了私人間之社會。而要求工會改善。同時接納政府之託管。實在保了民主之手續及主義。而要求此糾紛仍由工會內自行解決。

美國之總工會會長亦指出。政府之託管係絕對不民主。而彼等應力反對。

不爾遜指控美工會領袖干涉內政

昨日下午。在下院中。不爾遜指控美工會領袖干涉內政。不爾遜指出。大湖之工會戰爭。實在係加國內政之問題。而不容美國所干涉。昨日不爾遜之指控。已經由於加國大使傳達至美國國務卿羅斯克及美總統堅尼地。作為今日不爾遜與堅尼地之電話談話之基本問題。

反對黨領袖麥勞氏。指控出。美國方面之言論。直接地而加國國會之決定挑戰。係一種無可忍受之事實。故此令到我們十分憤怒。

大湖勞工糾紛係賓氏而起

此次之糾紛。係由大法官里斯之調查所得。認為大湖之勞工。係因為國際海員工會由一名美國出生之賓克氏個人控制。工會內根本無民主。且時常破壞法律。故此必須將他除去。而提議由政府或加國私人之託管委員會清理工會之不法份子。

美國總工會方面。認為開除賓克氏。絕對不民主。而加予反對。美國政府方面則主張仍由私人而非政府託管。故此今日兩元首之談話後。可能由美國出頭再行舉行會議。及早由私人託管。

在下院內新民主黨領袖古拉士指出。大湖之糾紛。並非絕對對美工會之過錯。而船務行方亦負很大之責任。而里斯氏之報告中亦有指出。為什麼只對付工會而不對付船務行方。彼之所指責方為加拿大汽船船務行。

可是加勞工部長指出。在那里斯之報告中。雖然船務行亦有責任。可是問題中心為國際海員工會。勞工部長謂。倘若工會方面有不從託管之命令。可以被罰款一萬元或兩年監獄生涯。

蘇美交換囚犯 美人兩名返國

紐約十二日專電。兩被蘇聯囚禁共廿五年之美國人。已經由蘇聯返抵此間。該兩人一名為美國羅馬天主教神父施氏。他被捕於廿三年。另一名為美國學生木堅能氏。被囚兩年。

此次被囚兩人能返美國。係與蘇聯交換在美幹間獄之蘇聯伊爾米及他之夫人。該兩名間諜已經於星期五日飛往丹麥。

該神父與記者謂。在被廿三年來。只係五年被關於獄內。其餘之年份則在西伯利亞工作。而與蘇聯人建立了友誼。被關。在蘇聯之內。人民可以自由地進入政府所許之教堂內禮拜。

該名學生木堅能氏則不肯作答。

南韓購買加麥 不受美國影響

南韓。漢城十二日美聯社電。據此間可靠消息報導。南韓之秘密向加國及澳洲購買價值五百萬元。其目的為希望在下星期二日南韓大選之時。朴正熙用來作競選題目。不呼美國影響之主張題目。

朴正熙為了向人民指出。南韓政府不願受美國控制而向加國購買。表示出我韓國政府現在有了自立之能力。請以向人代請求票。

據稱。此次秘密簽約。事前及最近連軍政府之部長亦不知道。故此南韓之經濟計劃局之局長在美被問起此事時。口無言。

美聯社電。美國今日向南韓政府查詢。聽以南韓向加國購買三百五十萬元麥。

西貢發生爆炸

美國方面謂。倘若此事係正確。則此項交易係十分不對。因為今年南韓受災之時。美國已將麥給南韓。而該項則以貨幣而非貨幣交換。而現在若南韓以美麥來購買加麥。則有違反美援之意。而且會減少了南韓之外匯存款。

英京。倫敦路透電。此次西貢發生爆炸。加國此安海海軍之。除了其他國家如海。國等之外。古巴之海軍亦受到很大損失。故此此間之價值。

打劫市府失望 劫去醫所三百

波爾頓訊。一名賊匪欲劫市長之辦公桌。可是令其失望。彼後劫一車房醫生建築物。而獲得三百元。倘若該匪。更小心。則還有四百元。亦被劫去。可是因為作賊心虛。而竟未光顧該信封內之四百元。

該女州納員給予六百元後。便按警通知經理。

騎警駕車撞死華僑之案 昨日初審被判無罪釋放

雲華。星期五。此間法院審訊一名專車撞人之加騎警撞死一名華僑案。被判無罪。加騎警何令活氏。於九月十日在文街及奇化街撞傷一名七十歲之李瑞倫氏。送入醫院之後死亡。乃被控撞人車不心之罪。可是何令活氏。於該時追擊疑犯。自己停車不再行動。不幸而撞傷老婦。法官聽取各項證據之後。認為證據不足。而釋放騎警何氏。

雙十節溫度廿七年來最高

十月十日雲華最暖者係六十九點八度。可是前日十月十日之溫度為七十度。

第三海峽橋美國獲得工程

雲華訊。雲市長。西雲及北雲之市長們於昨日指出。在未來第三海峽橋之前。必須要於六個月之測量。以決定何處為適宜。雲市長謂。此測量工程。已給予美國加省士丹福研究院辦理。費用為四萬八千元。

一獨身匪劫去銀行六百元

雲華訊。星期五。兩匪劫去。單人馬之匯元成第三次之匯元劫案。被劫去六百元。在古連街之加帝國銀行內。一名來制錢之男子以紙條交給女州納員字條上寫着。我只有三個月之生命。觀故此給我五十元及百元。而領票。我不願傷害任何人。

該女州納員給予六百元後。便按警通知經理。

沙省球隊抵埠 會戰獅子球隊

雲華訊。沙省球隊昨晚抵埠。預便今晚在帝國球場。與卑詩省獅子球隊展開最後一場聯賽。在過去獅子球隊曾以十六比七。又以八比二連直利沙省隊兩場。可是目前沙省隊以前有些不同。其隊員人戰事上改變。這場波相精彩。開。今晚。下午二時。沙省隊對獅子隊。今晚先打柯杜和隊。星期日晚兩次向獅隊。星期四多城隊向獅隊。十四日(星期一)下午二時。宛地隊對獅子隊。本星期第八路電視台轉播。

導報長團易貿本日 來歸問訪京北自我

日本貿易訪團團長岡崎嘉平太。此次我到中國訪問。與去年秋我隨團第一次訪華貿易代表團前往。時間相距僅十個月。最近。中蘇之間有論爭。有人問我。北京的情況大概有很大的變化吧。據我看同十個月前相比。並沒有大變化。

△中日應該友好相處

最令我印象深刻的。是早晨六時起床。看到的北京東公園的情形。公園之內。凡是可以伸腳的地方。男女老幼咸集。青年人練排球。老年人打太極。還有人練習立禪。而對面木。一站就是三十分鐘。太極拳在過去只是老年人打。現在也有男女青年學習。他們吃了早點。騎着車到公園。一直運動到下午四時。實在是滿感戴哉。且看得出來。幹事。工人們都有很完善的團體組織。

在我個人的腦筋裏。很早就有了中日關係的認識。那先聲大鑼不宣等。和孫中山也有交往。後來我在第一高級秘書的時候。中國留學生來得很多。大家交起朋友。很能投機。後來對於東洋史感到興趣。進口研究。才知道所謂東洋。乃是西洋的殖民地。當我知道上海公園掛着一華人與狗不得入內的牌子時。真是感同身受。深覺如果不把歐美勢力排斥出去。自己就不能在自己的土地上行走。

亞洲人。尤其是中國向日本近在近鄰。應該友好相處。互相協助。將水平提高近代文明的高度。我深深感到。如果亞洲民族的生活程度能提升至與世界並齊。就必須從殖民地地位解放出來。呼吸到自由的空氣。

在貿易上。日中兩個既是近鄰。又是同種。貿易往來已成自然。要制止也制止不來了。兩千年的歷史交流。即便在某一個時期停止貿易。但絕不能長此持續。

△今年貿易圓滿達成協議

去年秋天。我們組織貿易代表團赴中國。高崎達之助和中國舉行了高級會談。我和竹山太郎議員和中國政府貿易部部長盧嘉瑞也舉行了會談。我們曾談到去年度中日貿易進行得順利。但是對於貿易正常化的問題。還沒有獲得最後解決。從那次會談以後一年來的經驗看來。今年度的中日貿易。按照平等互惠的原則。得到對方的同意。達成了協議。貿易方式和去年一樣。項目也幾乎沒有變化。

我們曾提出了貿易項目和條件。但須要日本政府批准才能完全確定訂立合約。我們的企業和中國方面的公司就價格和其他方面的交易條件。一經談妥。便可以實行。

但是在日本方面。如果進行得不順利。交易仍不能順利進行。因此。交易數字是提了出來。但是。這是否能夠保持。我們還不能保證。

幸運的是。去年貿易的維尼龍工廠設備之外。完成了百分之九十以上的貿易。中國方面對此是滿意的。日本方面更加滿意。今年能夠改進之點。應該儘量改進。能儘量改進的就儘量決定。(未完)



孔子與中庸

潘

中的思想在古文尚書大禹謨。一崔東壁說。古文尚書。乃是東漢劉歆所杜撰。一載舜命禹之辭。有一允執其中。一語。孔子承襲三聖的「執中」的傳統的思想。(孔子所傳三聖秘訣。即舜。禹。之「執中」。孟子承三聖之傳。亦欲正人心。息邪說。距詖行。放淫詞。以承三聖者。注謂三聖。禹。周公。孔子也。其餘漢書藝文志。章昭注。以伏羲。文王。孔子為三聖。)

孔子對於執中之義。則發揚而光大之。於易傳言中者。凡數十處。言時者。亦數十處。而論「時中」之義。中庸則為禮記篇名。禮記中庸疏。引鄭玄目錄云。中庸者。以其記中和之用為用也。庸者用也。孔子之係思後作之。以昭明聖德。至宋時朱晦庵由禮記抽出。與大學。論語。孟子。合為四書。

三聖傳授心法之「中」因為難有真偽問題在內。向未有確切的解釋。由孔子的時中。而衍而為中庸。(中庸不是子思後作所傳。尚有疑問。)(趙虛吾說。及有些人說。但中庸思想對孔子現實思想。

中庸對「中」所定之義。是：「喜怒哀樂之未發。謂之中。」朱晦庵注。「喜怒哀樂。情也。其未發。性也。」「對於情的解說。以近代心理學言之。心理動作本乎發於自然狀態。禮。禮運說「何謂人情。喜怒哀懼。愛。惡。欲。」「七者。非學而能。對於性的解說。以心理學言之。亦天賦自然的本能。性各不同。春秋繁露說。一深察名號。按物各有性。性各不同。有。隨其生而各具氣質。命之曰性。即有生之物。其特具質效用等。亦命之曰性。故中庸有天命之謂性之言。

禮樂記。人生而靜。天之性也。感於物而動。性之欲也。朱晦庵注。人之欲。即情也。性亦理也。張栻云。心統性情。

照現在所容易瞭解者。凡物的本然狀態。在人為人性。在物為物性。有機體尚有情。無機體則無情而已。至於中庸者不偏之謂中。不易之謂庸。中者。天下之正道。庸者。天下之定理。裏內衣為衷。中衷互訓。衷中一也。衷者亦忠也。庸而轉為「忠」。

孔子中庸即確其中心思想。以期實踐為合理行為。不獨為人格之修養。且為處事接人的準繩。孔子曰。不得中而與之。必也狂狷乎。狂者進取。狷者有所不為也。此中所行。即中庸。非同閑然端坐於此。如釋怨也。

蘇子瞻曾有言曰「古之所謂中庸者。盡萬物之理。故亦曰中庸。夫極者。盡也。後世所謂中庸者。循循為衆人之所能為。斯以為中庸也。此孔子孟子之所謂中庸也。因此。賢與愚。運與遲。是與非。狂與狷。貪與廉。其間必有一個中。雖然是抽象的。不能目視的。但可以意會與言傳。孔子有曰「非之無舉也。刺之無利也。同乎流俗。合乎污世。居之似忠信。行之似廉潔。衆皆悅。自以為是。而不與人變。此中庸也。」「中庸之誠也。

曾國藩雖屬滿清官。然對於當時人物。尚未全無極端偏激時候。但曾氏慨然曰。「國藩入世已深。厭厭一種寬厚論說。模稜氣象。養成不熱不白。不痛不癢之世界。」今日人心世道。大多淺薄。即使由於物質所求之欲望。經濟生活之壓迫所致。然而在上者之不能以身作则。端正表率。養成良好風氣。亦過居其半。

以中庸為假面具。為搖擺的。違背孔子教訓之本旨。深可慨歎。渴望邦人於中庸之思想行為。有以體察而領會之。為新儒學發微而改革壞習氣壞人心而轉向良好方面。際茲孔聖大成節。同時。為美加感恩節。祝頌食與正理而均有大豐稔。而孔聖之道。必與日月而共存。

吳尚鷹先生每日專欄

退一步

中國政府與華僑

我海外華僑之繁榮亦即我國力之強盛。近二百年來我海外華僑在南洋各處。樹植強大之經濟力量。其對祖國之貢獻。程進展何可限量。頭我政府與華僑合起。

★與市長競選人舍利一席談
三凡市現任。長克里士托佛氏任期屆滿。將於本年十一月為次任市長。現有競選者二人。一為市參事塔布氏。為共和黨籍。一為國會議員舍利氏。為民主黨籍。【未完】

射鵰英雄傳

第二回 冤家聚頭

仍是向前猛衝。撲向敵。懷裏。衆人同聲驚呼。這機花一般的個少女。眼兒被靈智上人一掌震得筋骨斷。石碎碎。只聽得一聲。靈智上人。一掌已擊在她的背上。與容就如斷線鴿子般飛出外。

衆人一凝神。只見靈智上人右手鮮血淋漓。竟被刺破。十多個小孔。彭連虎驚道：「這丫頭身上穿了軟甲。那那那桃花島的寶物。」沙通天道：「她小小年紀。怎有能耐弄到這副軟甲。」

歐陽公子拈念黃容。躍出門外。黑暗中不見人影。不知她逃到了何處。口中一聲呼哨。率領了衆姬妾追尋。心中却感驚恐：「她既逃走。想來並未受傷。好歹要抱她手裏。」

侯通海問道：「師哥。什麼叫軟甲？」彭連虎搶着道：「軟甲。那那那那那。」彭連虎道：「她外飛之內。貼身穿着。軟甲。這套軟甲不但刀槍不入。而且生滿倒刺。就同刺蝟一般。誰子也。追你。一湧身一躍。」

新到

台灣荔枝
台灣龍眼
台灣波蘿
美國牛安包裝蘇梅醬
美國牛安包裝芥辣
美國牛安包裝芥辣
歡迎預室(DRIVE IN)
選用
大幫五磅六頭
凍蝦肉運到

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MU 3-3658

介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之酒店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過問問題者。祈為賜顧。本社被委為該酒店之全權代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
MATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244

即到大幫

藥材丸散
冬蟲草 大蛤蚧
蛇王林正三蛇胆

莫氏實業貿易有限公司

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 514 W. Hastings, Vancouver 2. B. C.
電話: MU 5-6211 住宅電話: AM 8-6068

商業樓宇出賃
位於非沙街最旺地區。樓上柏文樓下舖。每月入息七百卅元。各住客自備煤氣電火。不需業主管理。價銀適宜。

興旺商業區。兩間舖。實客自理煤氣電火。價銀。五十五元。可供煤氣。

商業區街角。每年入息大約四千五百元。價銀三萬七千五百元。

街角位。樓上柏文樓下舖。實客自理煤氣電火。每年入息三千六百元。價銀二萬二千五百元。

興旺商業區。樓上柏文樓下舖。實客自理煤氣電火。價銀三萬五千五百元。

自備煤氣電火。價銀三萬五千五百元。

自備煤氣電火。價銀三萬五千五百元。

公道社會

名政論家林介山著
本報全美洲總經銷
每册定價銀式元

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

編夾佐治街懷亞德藥房啓

公道社會

名政論家林介山著
本報全美洲總經銷
每册定價銀式元

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。為近年少見之權威著作。

本書作者為香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手登卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

WING'S HEATING LTD.

1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

B. A. OIL DISTRIBUTORS
煤油公司
煤油公司
煤油公司

美盛金舖

十足金業珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
243 MAIN ST., MU 4-6456
VANCOUVER 4, B. C.

曾向春窗分綽約
誤迴秋水照蹉跎
月夕花朝 又屆秋節
三本不惜 月餅出爐
秘書賽路餅家人立正
B. C. ROYAL BAKER, 61 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. 電話: MU 1-3853

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg
年十三遠醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-6829

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumy
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣業買賣
電話 MU. 1-6513



廣濟堂中西藥
ong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服 方便顧客

廣珍首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

執照政府 何雅慈油色
擅長配飾 噴油土磁高。磁紙。
電話：MU 1-5818 地址：舖街
夜：AL 3-3345 五五〇號

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
代理人壽保
火燭汽車意外
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵 炸麵 中西合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

明明的早晨
海外文學叢書 莎·著

「工作時打瞌睡。他吸了兩口煙。點著頭。重複著班班的話。藏在金絲眼鏡後面的小眼睛。在閃爍著狡黠的光。時而望望陳發。一眨。又轉到金華身上。『你怎麼打盹。明明做夜工。怎麼日間在家不睡覺。』

「這孩子抖擻起來。心裏發急。把臉背過去。貼著陳發的胸膛。委屈地哭起來。

「是的。工作時打盹是犯了規。這也許是不對。——陳發據理講理的說。『但他怎麼有理由打你。你們可以因他犯規而開除他。但誰打你。』

「你呀。倒是牙尖嘴利。——副廠長險惡地瞪著陳發。『誰說他打人。誰看見的。』

「我看見。——何雅慈先說。聲音非常響亮。

「你們不打自招了。——副廠長彷彿找到了充分的理由給他的話作支持的。有些得意起來。『你們都是管閒事來的。不是來做工。』他暗自察看著工友們的反應如何。然後又加上一句。『不然你們那有功夫看人家打人。』

「聽見他要打人。我們怎麼不知道。——陳發說。

副廠長和領班雖然對陳發恨之入骨。但自己理虧。怎奈何他。他知道。爭辯下去。最後還是自己失敗的。於是他的口氣軟了下來了。

「他打人。是我們廠的事。你們有你們的工作。怎麼要你們管。——副廠長說。『總之。你們願意停工。就是犯規。——還不去工作。』

「那你們還想怎麼做。——

「不准扣薪金。——大家齊聲道。

副廠長氣急敗壞地望望那堆在一起。趕的很急的貨。終於無可奈何的揮揮手說。

「算啦。算啦。大家快些開工吧。——

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 107th Ave.
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

本號旅館 設備齊全 衛生
近便宜人 房舍清潔 備有中西
床褥被單 各種新淨 水暖設備
四季如常 租期久暫 額外廉平
僑胞光顧 特別歡迎

精造
KUN KANG SIK CO.
27 Pender St. Vancouver B.C.

電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲綢及男女衣
裝 襪及水松名
畫 官帽 傢俱 絲絨
雜貨 應有盡有 目
錄 印便函索即奉

各款小衫 線衫 香
牌 襪 用 衣 襟 仔
女衫 圍衣 圍褲 圍
身 柏布 茶巾 旅店
床布 枕套 毛巾 毯
褥 大量 貨 存

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京京民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
45 GORE AVE. VANCOUVER, B. C.
電話 MU 2-1078

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

禧所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位於華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 潔淨清潔
新裝電燈 日夜供應
有升降機 上落更便
長任百居 價錢相宜
房間百二 隨時供應
司理朱伯連

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合
食所、房口、中等家庭之用。
另備有一大房租賃。
又片打街四九號。吉舖出租。合寫字樓
之用。如有僑胞欲租賃者。請電
5561。或到本報洽商。便知詳情。

大金錢龜
蓮藕馬蹄 芋仔菱角
去頭三牙 去頭黃花
代理花旗麵廠出品
炸麵 特價優待
專車送貨 快捷妥當

新到
金英芳
雙托水仙花頭市
正式紐約鮮紅中大蝦肉供
預告：一九六三年最新秋季
行情部行將印備奉上

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

周愛權
精配各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
舖街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化妝品
攝影器材
沖晒器具
文房用品
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
帖謝，帖請種各
片名，箋信字凸文英

本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克己。接到定單。
兩星期後可以交貨。



